Braun 1008
Braun 1012
Braun 1013

Type 5462

English
4 Use instructions
5 Guarantee
25 Service Centres

Türkçe
6 Kullanılışı hakkında malûmat
25 Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Русский
8 Инструкция по эксплуатации
9 Гарантия
25 Сервисные центры

Українська
11 Інструкція з експлуатації
12 Гарантія
25 Сервісні центри

Latviešu
14 Lietošanas instrukcijas
15 Garantija

Eesti
16 Kasutusjuhend
17 Garantii

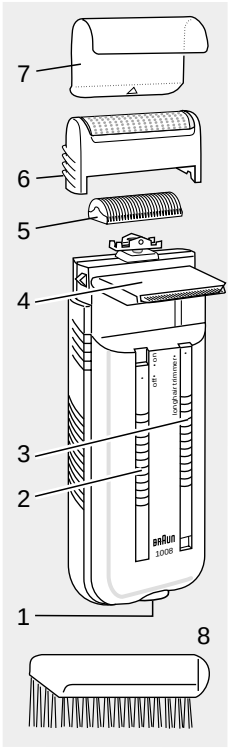
Lietuvių
18 Naudojimo instrukcija
19 Garantija

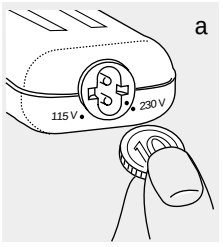
中 文
20 使用説明
21 保證書

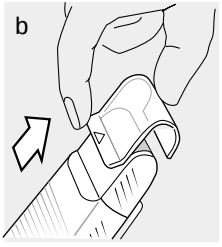
عربي
24 طرق الاستعمال
22 ضمان
25 مراكز الكفالات والصيانه

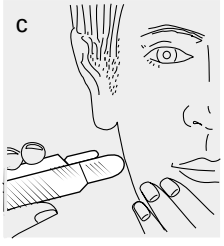
BRAUN

5-462-063/00/VIII-01
GB/TR/RUS/UA/LV/EST/LT/PRC/Arab

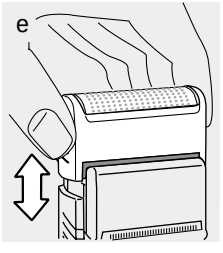

7
6
5
4
3
2
1
8
BRAUN
1008

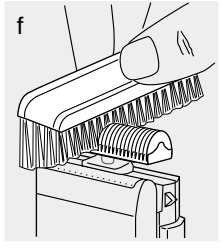

a
115 V
230 V

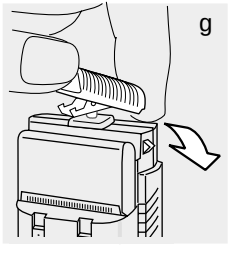

b

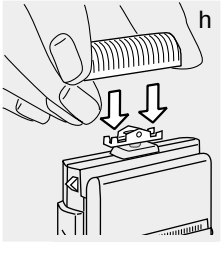

c

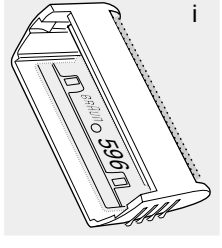
d


e


f


g


h


i
596

English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Important
Keep the shaver and the mains lead dry at all times. Do not handle with wet hands. Do not store in a damp environment. To avoid damage do not wind the mains lead around the appliance. It is important to check the mains lead for damage periodically particularly at each end where the mains lead enters the plug.

Description
① Socket for the mains lead with voltage selector
② «On/off» switch
③ Longhair trimmer switch
④ Pop-out longhair trimmer
⑤ Cutter block
⑥ Shaving foil frame
⑦ Foil protection cap
⑧ Cleaning brush

Connection
115 V (110 V … 120 V)
230 V (220 V … 240 V)
Set the voltage correctly (115 V or 230 V) at the bottom of the shaver ① (a). Only connect to ac (~).

Shaving
Remove the foil protection cap ⑦ (b). Push «on/off» switch ② up to «on».

Hold the shaver at right angles to your skin. Stretch your skin with your free hand (c). Guide the shaver smoothly against the direction of beard growth, applying only gentle pressure.

Longhair trimming
To use pop-out longhair trimmer ④, push switch ③ all the way up to setting «longhair trimmer».

The longhair trimmer allows easy and exact trimming of the side burns (d). The longhair trimmer can be switched on and off during shaving.

Switching the shaver off
Push the «on/off» switch ② back all the way to setting «off».

Important: After every shave replace the foil protection cap ⑦ on the foil frame ⑥.

Cleaning and maintenance
After every shave, remove the foil frame ⑥ (e) and tap out lightly. Brush out the cutter block ⑤ with the cleaning brush ⑧ (f). Do not clean the shaving foil ⑥ with the cleaning brush to avoid damaging it. Approximately every four weeks clean the space between the longhair trimmer ④ and the shaver with the cleaning brush ⑧.

Clean the cutter block ⑤ with Braun cleaning spray to maintain your shaver's top shaving performance and to keep it hygienic.

After every cleaning replace the foil protection cap ⑦ on the foil frame ⑥.

Changing the shaving parts
The shaving foil frame ⑥ should be held at the two grooved surfaces and pulled off (e).

The cutter block ⑤ can be removed (e.g. for cleaning) by turning it at right angles to the shaver and lifting it off

(g). To replace the cutter block, snap it onto the holding studs (h).

Replace the new foil frame in the right direction (e) until it locks in place.

Important
Buy only original Braun spare parts, especially when replacing the mains lead or the shaving foil frame ⑥. When buying a new shaving foil frame look for the BRAUN brand and the correct identification number 596 (i).

Only this way you can be assured of a safe, close and efficient shave.

When looking to purchase a new Braun foil frame, ensure that you buy the right colour: a grey or black coloured frame.

Subject to change without notice.

Guarantee
We grant 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance.
The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Türkçe

Ürünlerimiz, en üstün kalite, işlev ve dizayn standartlarına cevap verecek şekilde imal edilmiştir. Yeni Braun cihazınız zevkle kullanmanız diliyoruz.

Cihazın tanımlanması

① Ceyran şebeke gerilimini değiştirme şalteri içeren ceyran prizi kutusu
② Açma / kapama şalteri (Açık = «on» / Kapalı = «off»)
③ Uzun kıl kesicisinin de («longhair trimmer») devreye alması için şalter
④ Dışarıya doğru açılabilir uzun kıl kesici
⑤ Jilet bloku
⑥ Bı çak yaprağı magazini
⑦ Koruyucu kapak
⑧ Temizleme fırçaları

Bağlama

Gerilimi:
115 V (110 V … 120 V)
230 V (220 V … 240 V)
Doğru gerilimi (115 V veya 230 V) cihazın alt tarafında ayarlayın ① (a). Sadece değişken gerilime bağlayın.

Traş olmak

Uzun kıl kesicisinin koruma kapağını ⑦ sökün (b). Açma/kapama şalterini ② «on» konumuna doğru yukarıya sürün. Cihazı dikey açıda cilde tutun ve boş elinizle cildinizi gerin (c). Traş makinasını hafifçe cilde bastırarak, sakalın aksi yönüne doğru muntazaman sürün.

Dışarıya doğru açılabilir uzun kıl kesici

Dısarıya doğru açılan uzun kıl kesicisini de ④ birlikte çalıştırmak için, şalteri ③ «longhair trimmer» pozisyonuna doğru yukarı itin. Uzun kıl kesicisi, kontrollü kontür kesimlerini mümkün kılar (d). Uzun kıl kesicisi, normal traş esnasında açılır veya kapanabilir.

Cihazın kapatılması

Açma / kapama şalterini ② aşağıya doğru «off» konumuna sürün.

Önemli: Koruma kapağını ⑦ her traştan sonra tekrar bıçak yaprağı magazinine ⑥ takın.

Temizleme ve bakım

Her traştan sonra bıçak yaprağı magazinini ⑥ söküp (e), bir cisme vurarak temizleyin. Bunu müteakip jilet blokunu ⑤, fırça ⑧ ile temizlemeyin (f). Bıçak yaprağı magazinini ⑥ fırça ile fırçalamayın, zira ona hasar vermiş olursunuz. Takriben her 4 haftada bir uzun kıl kesicisi ④ ile traş makinası arasındaki ara alanı, fırça ⑧ ile temizleyin. Jilet blokunu ⑤ Braun termizleyici maddeleri ile termizleyerek, traş makinasının bütün gücünü ve hijyeninin korunmasını sağlayabilirsiniz. Her temizleme işleminden sonra, koruyucu kapağı ⑦ bıçak yaprağı magazinine ⑥ takın.

Kesici parçaların değiştirilmesi

Bıçak yaprağı magazinini ⑥ taraklı her iki tarafından tutup yukarıya doğru çekerek sökün (e). Yeni bıçak yaprağı magazinini doğru taraftan traş makinasına takın (e) ve yerine yerleşmesini sağlayın.

Bıçak yaprağı magazinini dikkatle elleyin, aksi halde ona hasar verebilirsiniz.

Jilet blokunu ⑤ çıkarmak için (örneğin temizlemek için), çapraz konuma getirip yukarıya çekin (g). Tekrar yerine takmak için, jilet blokunu, jilet bloku yatağına yerleştirin (h). Tekrar monte

etmek için, bıçak yaprağı magazinini doğru taraftan traş makinasına takın ve yerine yerleşmesini sağlayın (e).

Önemli
Sadece orijinal Braun yedek parçaları satın alın, özellikle ceyran kablosunu veya bıçak yaprağı magazinini ⑥ yenilemek istediğinizde. Bıçak yaprağı magazini satın alırken BRAUN yazı türüne ve «596» olan doğru numaraya dikkat edin (i). Sadece bu şekilde daima güvenli ve optimal traş elde etmiş olacaksınız. Yeni bir Braun bıçak yaprağı magazini satın alırken doğru renge dikkat ediniz: ya gri, ya da siyah.

Değişiklikler mahfuzdur.

Русский

Наши изделия сконструированы в соответствии с высочайшими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете полностью довольны своим новым прибором от фирмы BRAUN.

Важно
Постоянно содержите бритву и электрический шнур сухими. Не пользуйтесь ими влажными руками. Не храните во влажной среде. Во избежание повреждений не обматывайте прибор электрическим шнуром. Необходимо периодически проверять электрический шнур на предмет повреждения, особенно в обоих концах, там, где шнур входит в розетку и в ячейку на бритве.

Описание
① Ячейка для электрошнура с регулятором вольтажна
② Выключатель
③ Переключатель подрезания длинных волос
④ Подрезатель длинных волос
⑤ Режущий блок
⑥ Бритвенная сетка
⑦ Защитная крышка бритвенной сетки
⑧ Чистящая щёточка

Соединение
Переключите бритву на правильный вольтаж (115 вольт или 230 вольт) внизу бриты ① (a). Соединяйте только с источником переменного тока.

Бритьё
Снимите защитную крышку бритвенной сетки ⑦ (b). Переведите выключатель ② в положение «on».

Держите бритву под правильным углом к коже. Натяните кожу свободной рукой (c). Ведите бритву аккуратно против напра-вления роста бороды, лишь слегкая нажимая на неё.

Подрезание длинных волос
Для начала применения подрезателя длинных волос ④ переведите переключатель ③ вположение «long hair trimmer» («подрезатель длинных волос»).
Подрезатель длинных волос обеспечивает лёгкое и аккуратное подрезание бачков (d).
Подрезатель длинных волос можно включать и выключать во время бритья.

Чистка и поддержание в работоспособном состоянии
После каждого бритья снимите бритвенную сетку ⑥ и слегка постучите по ней (e). Вычистите щеточкой режущий блок ⑤. Не чистите бритвенную сетку щеточкой ⑧, поскольку это может повредить бритвенной сетке ⑥.
Приблизительно каждые четыре недели прочищайте пространство между подрезателем длинных волос ④ и бритвой при помощи чистящей щеточки ⑧.

Очищайте режущий блок ⑤ при помощи чистящего спрея BRAUN в целях поддержания наивысшей работоспособности Вашей бритвы и содержания ее в наилучших гигиенических условиях.

После каждой очистки, верните защитную крышку бритвенной сетки ⑦ на бритвенную сетку ⑥.

Замена бреющих частей
Бритвенную сетку ⑥ следует держать за впадинки и вести вверх. (e).

Режущий блок ⑤ может быть смещен (например для чистки) поворот вправо к бритве и затем вверх (g). Для смены режущего блока ухватите его за выдающиеся штифты (h).
Ставьте новую бритвенную сетку в правильном направлении (e) до полной фиксации на месте.

Важно
Покупайте только оригинальные запчасти BRAUN, особенно шнур и бритвенную сетку ⑥. Когда Вы покупаете новую бритвенную сетку, убедитесь, что она произведена BRAUN и на ней имеется идентификационный номер «596» (i).
Покупая новую бритвенную сетку, убедитесь в правильности цвета – он должен быть либо серым, либо черным.
Только в этом случае Вы можете расчитывать на безопасное и эффективное бритье.

АЯ46

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Сетевая бритва,
Сделано в Китае,
БРАУН Электрик Ко.,
BRAUN Electric (Shanghai) Co.,
Ltd, Lu Chun Road 475-495,
Minhang, Shanghai 200240.
P.R. of China

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на один год, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:
- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Українська

Наші вироби спроектовані у відповідності до найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Ми маємо надію, що ви будете дуже раді вашій новій техніці від фірми Braun.

Важливо
Завжди тримайте бритву та шнур живлення сухими руками.
Не беріть їх вологими руками.
Не хберігайте їх у вологих місцях.
Для запобігання пошкоджень не обертайте шнур живлення навколо пристрою. Важливо періодично перевіряти шнур живлення на пошкодження, особливо з кінців, де шнур живлення з´єднується зі штекером.

Опис
① Роз´єм для вилки трансформатора
② Перемикач Ввімк./Вимкн. («on/off»)
③ Перемикач тримепа довгого волосся («longhair trimmer»)
④ Висувний тример для довгого волосся
⑤ Ріжучий блок
⑥ Рамка сітки для гоління
⑦ Захисний ковпачок сітки
⑧ Щітка для чищення

Під´єднання
Настроювана напруга:
115 В (110 В ... 120 В)
230 В (220 В ... 240 В).
Встановіть вірну напругу (115 В або 230 В) на дні бритви ① (a).
Під´єднуйте луше до мережі змінного струму.

Гоління
Зніміть захисний ковпачок сіточки ⑦ (b). Переведіть перемикач ввімн./вимкн. ② до положення «on».

Тримайте бритву під вірним кутом до вашої шкіри. Легенько натягуйте шкіру вільною рукою (c). М´яко проводьте бритвою проти напрямку росту волосся на обличчі, легенько натискуючи на бритву.

Тример для довгого волосся
Використовуйте висувний тример довгого волосся ④, пересунувши перемикач ③ догори до максимума, до положення «longhair trimmer». Тример довгого волосся забезпечує зручне та точне підстригання бакенбард (d). Тример довгого волосся може висовуватися та за совуватися під час гоління.

Вимкнення бритви
Переведіть перемикач ввімк./вимкн. ② назад до кінця до положення «off».

Важлива примітка: Після кожного гоління одягайте захисний ковпачок ⑦ на рамку сітки ⑥.

Чистка та догляд
Чистити бритву необхідно після кожного гоління. Для цього зніміть рамку сітки ⑥ (e), легенько витрусіть її постукуючи. Вичистіть ріжучий блок ⑤ щіткою ⑧ (f).
Не чистіть сітку для гоління ⑥ щіткою для чистки для запобігання псуванню. Приблизно кожні чотири тижні прочищайте ділянку між тримером довгого волосся ④ та бритвою за допомогою щітки для чустки ⑧.
Чистіть ріжучий блок ⑤ за допомогою відповідного дезодоранту Braun для підтримання бритви у доброму робочому стані та чистоті. Після кожної чистки одягайте захисний ковпачок сітки ⑦ на рамку сітки ⑥.

Заміна запасних частин
Рамку сітки для гоління ⑥ необхідно взяти за дві випуклі поверхні та зняти (e).

Ріжучий блок ⑤ може бути знятий (наприклад, для чистки) шляхом обертання його під правим кутом до бритви та зняття догори (g). Для установки ріжучого блока защібніть його на утримувачах (h).

Встановлюйте нову рамку сітки в правому напрямку (e), поки вона не стане на місце із защібуванням.

Важливка примітка
Купуйте лише дійсні запасні частини фірми Braun, особливо якщо замінюєте шнур або рамку сітки для гоління ⑥. При купівлі нової сітки для гоління, слідкуйте, щоб на ній була марки Braun та вірний ідентифікаційний номер 596 (i).

Чише таким шляхом ви забезпечите собі чисте, гладеньке та зручне гоління.

Під час придбання нової рамки сітки Braun, не забудьте вибрати вірний колір: сіру або чорну рамку.

Зміни вносяться без повідомлення.

Гарантійні зобов´язання фірми Braun
Для всіх виробів ми даємо гарантію на один рік, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистрибютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним

використанням (див. також перелік нижче) нормальне спрацювання сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу.

Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред**е**явлення рекламації за умовами даної гарантії, передайте виріб цілком разом з гарантійним талоном у будьякий із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:
- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спра цьованими або підтікаючими батарейками);
- для бритв – зім'ята або порвана фольга.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

Latviešu

Mūsu izstrādājumi tiek ražoti atvilstoši kvalitātes, funkcionālās atbilstības un dizaina standartu visaugstākajām prasībām. Mēs ceram, ka nopirktā firmas Braun sadzīves ierīce sagādās jums patiesu baudu.

SVARĪGI:
Uzglabājiet bārdas skujamo aparātu sausu. Nekad nelietojiet aparātu ar slapjām rokām. Izsargājieties glabāt aparātu mitrumā. Lai izvarītos no bojājumien neuztiniet vadu uz aparāta korpusa. Nepieciešams periodiski pārbaudīt kontaktvadu, vai nav bojājumu, it sevišķi tā abos kontaktgalos.

Apraksts:
① Kontaktligzda, kontaktvada ar selektoru, pieslēgšanai.
② Iesl./Izsl.
③ Slēdzis matu līdzinātāja ieslēgšanai.
④ Garo matu līdzinātājs (trimmers).
⑤ Griezējbloks.
⑥ Sietiņa rāmītis.
⑦ Sietiņa aizsarguzmava.
⑧ Birstīte.

Iestādāmais spriegums:
115 V (110 V – 120 V)
230 V (220 V – 240 V)

Ar selektoru bārdas skujamā aparāta apakšējā daļā (a) iestādiet pareizu spriegumu (115 V vai 230 V). Ieslēgt tikai maiņstrāvas tiklā.

Skūšanās procedūra.
Noņemiet sietiņa aizsarguzmavu ⑦ (b). Pārslēdziet slēdzi ② stāvokli «On». Turiet bārdas skujamo aparātu taisnā leņķī pret ādas virsmu. Ar brīvo roku nedaudz nostiepiet ādu (c). Viegli piespiežot, pārvietojiet bārdas skujamo aparātu matu augšanai pretējā virzienā.

Garo matu līdzinātājs – trimmers.
Lai varētu lietot trimmeri ④ pārslēdziet slēdzi ③ uz «long hair trimmer». Trimmers ļauj viegli pielīdzināt vaigu bārdu (d). To var viegli ieslēgt un izslēgt skūšanās laikā.

Bardas skujamā aparāta izslēgšana.
Pārvietojiet slēdzi ② uz «Off».

Uzmanibu: pēc katras skūšanās procedūras uzliekiet sietiņa aizsarguzmavu ⑦ uz sietiņa rāmīša ⑥.

Tīrīšana un tehniskā apkope.
Pēc katras skūšanās noņemiet sietiņa rāmīti ⑥ kā parādīts (e) un viegli, uzsitot, izbirdiniet atlikušos matu atgriezumus. Lai izvairītos no sietiņa bojāšanās netīriet to ar birstīti ⑧. Ar birstīti tīriet griezējbloku ⑤ (f). Apmēram reizi četrās nedēļās iztīriet ar birstītes ⑧ palīdzibu atstarpi starp trimmeri ④ un skūšanas elementu. Lai uzturētu bārdas skujamo aparātu labā tehniskā un higiēniskā stāvoklī tīriet griezējbloku ⑤ ar speciālo firmas Braun tīrīšanas līdzekli aerosola iesaiņojumā. Pēc katras tīrīšanas uzliekiet sietiņa aizsarguzmavu ⑦ uz sietiņa rāmīša ⑥.

Skujošo daļu nomaiņa.
Aiz divām rievām uz sietiņa rāmīša noņemiet to kā parādits (e).

Griezējbloks.
Griezējbloku ⑤ var noņemt (piemēram tīrīšanai) pagriežot to taisnā leņķī pret aparāta virsmu un pavelkot uz augšu (g).

Lai to nomainītu uzmauciet griezējbloku uz turētāja (h). Pareizi nomainiet sietiņa rāmīti, ievērojot virzienu (e), līdz tā fiksācijai.

UZMANĪBU: Iegādājieties tikai firmas Braun oriģinālās rezerves daļas, it sevišķi nomainot kontaktvadu vai sietiņa rāmīti ⑥. Pērkot jaunu sietiņa rāmīti bārdas skujamam aparātam, pievērsiet uzmanību firmas Braun tirdzniecības zīmei un identifikācijas numura «596» pareizībai (i). Pērkot jaunu firmas Braun sietiņa rāmīti, pārliecinieties, ka esat izvēlējušies pareizo krāsu – pelēku vai melnu. Tikai ievērojot šīs instrukcijas noteikumus jūs varat būt pārliecināti par drošību, patīkamu un tīru skūšanos.

Firma ir tiesīga bez brīdnājuma izdarīt izmaiņas.

Garantija
Šim mēraparātam ir 1 gada garantija, sākot no pirkšanas datuma, attiecībā pret materiāļu vai izgatavošanas defektiem. Šie defekti tiek novērsti, vai nu labojot produktu, vai to nomainot, atkarībā no Braun pieņemtā lēmuma.
Šī garantija neattiecas uz cita veida prasījumiem, tajā skaitā uz zaudējumu atlīdzību. Garantijas apkalpošana neietekmē garantijas beigu datumu. Prasības tiek apmierinātas tikai valstīs, kurās produkts tiek oficiāli tirgots, un tikai tad, ja tiek piestādīts apzīmogots garantijas talons, uz kura ir norādīts datums.
Dotā garantija neietekmē prasījumus, kas rodas saistībā ar pārdošanas līgumu ar produkcijas pārdevēju.

Dotā garantija nekādā veidā neietekmē jūsu tiesības, kas izriet no spēkā esošās likumdošanas.

Eesti

Meie tooted vastavad kõige kõrgematele kvaliteedi-, funktsionaalsus- ja disainiõuetele. Loodame, et Brauni uuest tootest on Teile palju abi.

Pane tähele!
Pardel ja selle võrgujuhe ei tohi märjaks saada. Seadet ei tohi kasutada märgade kätega, samuti ei tohi seda hoida niiskes kohas. Ärge kerige ühendusjuhet pardli ümber, nii väldite juhtme vigastamist. Aeg-ajalt kontrollige juhtme ja eriti selle pistikupoolse osa korrasolekut.

Seadme osad
① Võrguhuhtme ühenduspistik koos võrgupinge lülitiga.
② Sisse-väljalüliti
③ Piirli lüliti
④ Väljalükatav piirel
⑤ Lõiketera
⑥ Võrgukasett
⑦ Võrgukate
⑧ Puhastushari

Võrku ühendamine
115 V (110 V … 120 V)
230 V (220 V … 240 V)
Enne võrku ühendamist tuleb lüliti ① abil valida õige toitepinge (115 V või 230 V) (a). Pardlit võib ühendada ainult vahelduvvooluvõrku (~).

Habemeajamine
Eemaldage võrgukate ⑦ (b). Lükake lüliti ② sisselülitusasendisse «on». Hoidke pardlit nahapinna suhtes õige nurga all ning tõmmake nahk vaba käega kergelt pingule (c). Liigutage pardlit sellele kergelt surudes aeglaselt vastukarva.

Piirel
Väljalükatavat piirlit ④ saab kasutada, kui lükkate lüliti ③ asendisse «longhair trimmer».

Nii lükkub piirel välja ja juuksepiiri (d) on kerge pügada. Piirlit saab raseerimisajal sisse ja välja lülitada.

Pardli väljalülitamine
Lükake lüliti ② asendisse «off».

NB! Pärast igat habemeajamist pange võrgukassetile ⑥ kate ⑦ peale.

Puhastamine ja hooldus
Pärast igat habemeajamist eemaldage võrgukasset ⑥ (e) ning koputage seda vastu tasapinda. Puhastage lõiketera ⑤ harjaga ⑧ (f). Ärge puhastage harjaga võrku ⑥, et vältida selle vigastamist. Umbes kord kuus puhastage harjaga ⑧ piirli ④ ja pardli vahekohta.

Puhastage lõiketera ⑤ Brauni puhastusaerosooliga, et pardel töötaks hästi ja oleks hügieeniline. Pärast puhastamist pange võrgukassetile ⑥ võrgukate ⑦ peale.

Lõikeosade vahetamine
Soonilistest otstest kinni hoides eemaldage lõikevõrgukasett ⑥ (e).

Lõiketera ⑤ saab eemaldada (nt puhastamiseks) pöörates selle risti pardliga ning tõmmates pealt ära (g). Lõiketera tagasipanekuks vajutage see kinnituspessa (h). Uus võrgukasett asetage otse pardlile ja vajutage, kuni see kinni klõpsatab (e).

NB!
Ostke ainult Brauni originaalvaruosi, eriti kui vahetate välja ühendusjuhtme või võrgukasseti ⑥. Jälgige, et võrgukassetil oleks kaubamärk

BRAUN ja õige number 596 (i) ja et see oleks halli või musta värvi. Ainult nii tagate endale kvaliteetse habemeajamise.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Garantii
Käesoleva aparaadi suhtes kehtib 1-aastane garantii alates ostmise kuupäevast materjalide ja tootmisdefektide suhtes. Need kas parandatakse või vahetatakse aparaat välja meie valikul. Kõik muud nõuded, kaasa arvates kahjustused, pole selle garantiiga kaetud. Teenindus garantiiaja jooksul ei mõjuta garantii kehtivusaega. Nõuded kehtivad ainult maades, kus aparaat on ametlikult müügil ja kui on olemas templi ja müügikuupäevaga garantiitalong.
Nõuded, mis tulenevad müügilepingust edasimüüjaga, pole selle garantiiga kaetud.

Käesolev garantii ei mõjuta mingil moel teie seaduslikke õigusi.

Lietuvių

Mūsų produktai pagaminti taip, kad atitinka aukščiausius kokybės, funkcionavimo ir dizaino standartus. Mes tikimės, kad jums patiks naujas Braun firmos aparatas.

Svarbu
Visada laikykite sausus skustuvą ir pagrindinį laidą. Nedirbkite šlapiomis rankomis. Nelaikykite drėgnoje aplinkoje. Tam, kad laidas neįtruktų nevyniokite jo aplink aparatą. Periodiškai reiktų patikrinti laidą abiejuose galuose prie kištukų, ar neįtrūkęs.

Aprašymas
① Lizdas pagrindiniam laidui su įtampos selektoriumi.
② Įjungimo/išjunimo jungiklis.
③ Ilgų plaukų pakirpimo įtaiso jungiklis.
④ Įtaisas ilgų plaukų pakirpimui.
⑤ Kirpimo blokas.
⑥ Skutimosi peiliuko rėmelis.
⑦ Peiliuko apsauginis dangtelis.
⑧ Valymo šepetėlis.

Pajungimas
115 V (110 V … 120 V)
230 V (220 V … 240 V)
Parinkite teisingai įtampą (115 V ar 230 V) skustuvo apatinėje dalyje ① (a). Prijunkite tik prie (~) įtampos.

Skutimasis
Nuimkite peiliuko apsauginį dangtelį ⑦ (b). Nuspauskite jungtuką ② «on/off» į padėtį «on» – įjungta.

Laikykite skustuvą stačiu kampu prie jūsų odos. Laisva ranka patempkite odą (c).
Švelniai braukite skustuvu jūsų barzdos augimo kryptimi, truputėlį paspausdami.

Ilgų plaukų pakirpimas
Kad veiktų ilgų plaukų pakirpimo įtaisas ④, nuspauskite jungtuką ③ iki pat galo į padėtį «longhair trimmerilgų plaukų pakirpimas». Šio įtaiso pagalba jūs lengvai galėsite pakirpti žandenas (d). Įtaisas gali būti įjungtas ir išjungtas skutimosi metu.

Skutimosi išjungimas
Nuspauskite jungtuką «on/off» ② iki pat galo atgal į padėtį «off-išjungta».

SVARBU: po kiekvieno skutimosi nepamirškite uždėti peiliuko apsauginį dangtelį ⑦ ant rėmelio ⑥.

Valymas ir saugojimas
Po kiekvieno skutimosi nuimkite skutimosi peiliuko rėmą ⑥ (e) ir švelniai patapšnokite. Nuvalykite pjovimo bloką ⑤ valymo šepetėliu ⑧ (f). Nevalykite skutimosi peiliuko ⑥ su valymo šepetėliu, kad nepakenktumėte. Maždaug kartą per mėnesį išvalykite terpę tarp įtaiso ilgų plaukų pakirpimui ④ ir skustuvo valymo šepetėliu ⑧.
Išvalykite pjovimo bloką ⑤ su Braun firmos preparatu valymui, kad jūsų skustuvas visada būtų švarus ir galėtų efektyviai veikti.
Po kiekvieno išvalymo uždėkite atgal peiliuko atsarginį dangtelį ⑦ ant peiliuko rėmelio ⑥.

Skutimosi dališ pakeitimas
Skutimosi peiliuko rėmelį ⑥ galima išimti laikant už dviejų rantuotų paviršių ir truktelėjus į viršų (e).

Pjovimo bloką ⑤ galima išimti (pvz. tam kad išvalyti) pasukus jį stačiu kampu į skustuvą ir truktelėjus į viršų (g).
Dėdami atgal užmaukite pjovimo bloką ant jam skirtų sąsagų (h).

Tiesiai uždėkite naują skutimosi peiliuko rėmelį (e) tol kol jis užfiksuos tam skirtoje vietoje.

Svarbu
Pirkite tik Braun firmos atsarginės dalis, ypač keidami pagrindinį laidą ar skutimosi peiliuko rėmelį ⑥.
Perkat naują skutimosi peiliuko rėmelį ieškokite Braun firmos ženklo ir teisingo identifikavimo numerio 596 (l).
Tik taip jūs užtikrinsite saugų, kokybišką ir efektyvų skutimąsi.
Ieškant nusipirkti naują Braun firmos peiliuko rėmelį, atkreipkite dėmesį į spalvą, tai taip pat svarbu: juoda ar pilka.

Garantija
Šiam produktui suteikiama 1 metų garantija nuo pirkimo dienos dėl gamybos ar medžiagų broko. Brokuotą prietaisą mes sutaisysime arba pakeisime jį kitu. Garantija netaikoma jokioms kitoms pretenzijoms, pvz. sugadinimui. Dėl garantinių paslaugų nesikeičia garantijos galiojimo data. Pretenzijos priimamos tik šalyse, kur produktas yra oficialiai parduodamas ir tik pateikus garantinį talioną su antspaudu.

Ši garantija neapima pretenzijų, kylančių iš prekybos sutarties su pardavėju.

Ši garantija neturi jokios įtakos Jūsų šalyje galiojantiems įstatymams.

· 中文

百靈牌產品，品質絕佳，功能完美。希望閣下對您的百靈牌新產品感到滿意。

· 注意事項

經常保持電鬍刀乾爽。請勿於手濕時觸摸電鬍刀或將之存放於潮濕的地方。
此產品含有鎳鎘電池。爲保護環境，請勿將損耗的電鬍刀當做一般垃圾丟棄。可丟棄於百靈牌服務中心或其收集站。

· 說明

❶可變電壓插座選擇器
❷“開／關”“ ON/OFF ”鈕
❸長鬢修剪器開關鈕
❹可彈起之長鬢修剪器
❺密集刀頭
❻剃刀網膜架
❼剃刀網膜保護蓋
❽清潔刷

· 連接電源

將刮鬍刀底部的電壓插座選擇器❶調至適當的電壓

· 刮鬍

打開剃刀網膜保護蓋❼(b)。將開關鈕❷推至“ ON ”。一手以 90 ° 直角方向握住刮鬍刀，另一手拉緊面部肌肉(b)，輕按電鬍刀，依鬍鬚生長之反方向輕輕刮去。

· 長鬢修剪器

將長鬢修剪器開關鈕❸推至“修剪”“ trim ”位置。長鬢修剪器❹即會伸出，便於修整鬢角(c)或較長的鬍鬚。

· 使用完畢

將“開／關”“ ON/OFF ”鈕❷推回“ OFF ”位置。注意：每次刮鬍後將剃刀網膜保護蓋❼蓋回電鬍刀網膜架❻上。

· 清潔及保養

每次刮鬍後，打開電鬍刀網膜❻，輕敲於平面上敲出鬍渣，並用刷子❽(e)清潔密集刀頭❺。勿用清潔刷❽掃刷剃刀網膜❻，以免損壞網膜。
每隔四星期用清潔刷❽清潔長鬢修剪器❹與電鬍刀之內的縫隙。爲達到徹底清潔效果，請使用 BRAUN 百靈牌刮鬍刀專用之噴霧式清潔劑。清潔後應將剃刀網膜保護蓋❼蓋回電鬍刀網膜❻上。

· 更換配件

輕按剃刀網膜❻，用手指將電鬍刀頭的彈弓取出。拉出剃刀網膜❻，然後將新的剃刀網膜放在彈弓上。在裝置時小心不要損壞網膜。將彈弓放於電鬍刀的兩個栓子❶上以固定其位置。拉出密集刀頭❺時應向上傾(g)，而更換時應確認兩側回復原位。

・特別注意

購買配件時，請購買 BRAUN 德國百靈牌原裝配件，尤其是剃刀網膜❻及密集刀頭❺。購買新的時應確認 BRAUN 百靈牌商標。如此才能確保購買到原裝 BRAUN 德國百靈牌的配件，以獲得電鬍刀最佳之效果。

本產品機型規格若有改變，恕不另行通知。

保證書

本產品自購買當日起，即獲本公司一年之免費保用服務。

保用期間，本公司將承擔任何由於工料錯失而引起的缺點，由本公司斟酌情形，將其修理完好，更換零件或調換新貨。

保養範圍並不包括：產品因使用方法錯誤而造成的損壞（如剃刀網膜損壞或破損）、剃刀網膜正常使用損耗及不致影響產品價值及運作的輕微損壞。

如本產品經由非本公司所授權人之修理或不使用原裝 BRAUN 百靈牌配件，則保證即不再生效。

保證書必需經由零售商蓋印簽署，並於購買後四星期內將登記證書寄還該地之 BRAUN 百靈牌保用證明辦事處，方能生效。

本保證書適用於所有經百靈公司及其指定供應商出售的百靈產品，並且保證書內所列明的服務並不受其國家的進口限制及其他法律限制所影響。保用期內，不限維修服務次數。保用期滿，電器之配件保用及整部保用亦皆終止，維修服務，並不影響保用期的終止。

貴客如需任何維修服務，請將您所購買的整部電器連同有效的保用證明書攜交 BRAUN 百靈牌服務中心或授權經銷商，或寄往就近的百靈客戶服務中心。至於其他的要求，除非有法律規定，將不考慮。

由於與賣方銷售合約的規定所引起之要求，不受本保證的影響。

الكفالة

نحن نمنح كفالة للمنتوج لمدة عام كامل بدءا من تاريخ الشراء.

وخلال فترة الكفالة سنعالج مجانا أي خلل في الجهاز ناجم عن عيوب في المادة التي صُنع منها أو في طريقة التصنيع، وذلك إما باصلاح الخلل أو باستبدال الجهاز كله أو بعض أجزائه حسب ما نرى مناسبا.

وهذه الكفالة لا تغطي العطل الناجم عن سوء الاستعمال (التواءات في رقاقة الحلاقة، أو الكسر) أو التآكل الطبيعي لرقاقة الحلاقة أو أنواع الخلل التي تكاد تكون عديمة التأثير على قيمة أو أداء الجهاز.

وتصبح الكفالة لاغية إذا قام بالاصلاح أشخاص غير مرخص لهم بتأدية أعمال الصيانة، أو اذا لم تستعمل قطع تبديل براون الأصلية. ولا تغدو الكفالة سارية المفعول إلا إذا ثبّت البائع تاريخ الشراء بوضع خاتمه وتوقيعه على بطاقة الكفالة وبطاقة التسجيل.

تغطي هذه الكفالة كل البلدان التي تزودها براون أو وكلاؤها المعتمدون بهذا الجهاز، وحيث لاتوجد قيود خاصة بالتصدير أو انظمة قانونية

من شأنها أن تعرقل أو تمنع من تقديم الخدمة التي تنص عليها هذه الكفالة.

انّ الخدمة التي تنص عليها هذه الكفالة لاتؤثر على تاريخ انتهائه. وبانتهاء تاريخ كفالة الجهاز تنتهي الكفالة على الجهاز أو بعض اجزائه التي استبدلت.

وفي حال المطالبة بأي حق بموجب هذه الكفالة قم بتسليم الجهاز بكامله مع اثبات لتاريخ الشراء (مثل وصل البيع، وثيقة شراء صادرة عن البائع) الى البائع أو ارسلهما الى اقرب مركز خدمة لزبائن براون.

تستثنى كل المطالبات الاخرى الناجمة عن هذه الكفالة، بما فيها تلك المتعلقة بالاعطال، الا اذا كنا ملزمين قانونياً بتحمل المسؤولية.

أن المطالبات الناجمة عن عقود البيع المبرمة مع البائع لا تتأثر بهذه الكفالة.

Country of origin: China **صنعت في الصين**

Year of manufacture: To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located at the lower side part of the handle. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "915" – The product was manufactured in week 15 of 1999.

عام الصنع: لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود على الجزء الجانبي الأسفل من المقبض. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.

مثال: « 915 » – تم صنع المنتج في الأسبوع ١٥ من عام ١٩٩٩.

إيقاف آلة الحلاقة

أعد المفتاح ❷ إلى الوضعية «off».

هام: ضع غطاء الحماية ❼ على اطار رقاقة الحلاقة ❻ كلمة انتهيت من استعمال الآلة.

التنظيف والصيانة

انزع إطار الرقاقة المزدوجة ❻ بعد كل استعمال (e) وانقر عليه بخفة. ثم نظف قالب القص ❺ بالفرشاة ❽ (f). لا تنظف رقاقة الحلاقة ❻ بفرشاة التنظيف حتى لا تخربها. ويجب ان تقوم كل اربعة اسابيع بتنظيف الفراغ الفاصل بين مشذب الشعر الطويل ❹ وآلة الحلاقة بواسطة الفرشاة ❽.

وينبغي أن تنظف قالب القص ❺ بسائل براون المنظف الرشاش كي يبقى أداء آلة الحلاقة في احسن حالاته وللحفاظ عليها في وضع نظيف وصحي ايضاً. أعد غطاء الحماية ❼ على اطار رقاقة الحلاقة ❻ بعد كل عملية تنظيف.

تبديل قطع آلة الحلاقة

إطار رقاقة الحلاقة ❻: يجب أن تمسك به من السطحين المثلمين ثم تنزعه (e).

قالب القص الثنائي ❺: يمكن نزعه (بغية التنظيف، مثلاً) بتدويره في شكل عمودي ومن ثم نزعه (g). ولاعادة قالب القص الى مكانه يجب أن تطابقه على النتوء الحامل (h).

أعد وضع اطار الرقاقة الجديدة في الاتجاه الصحيح (e) وادفعها حتى تثبت في مكانها المناسب.

هام

اشتر قطع تبديل براون الأصلية فقط، وخصوصا عند استبدال السلك الكهربائي أو اطار رقاقة الحلاقة ❻. وعند شراء اطار رقاقة حلاقة جديدة تأكد انها من ماركة براون.

واتباع هذه التعليمات هو سبيلك الوحيد الى ضمان الحصول على حلاقة آمنة ونظيفة ومريحة في الوقت ذاته. يمكنك ان تضمن حلاقة مثالية.

وحين تبحث عن اطار رقاقة براون جديدة، احرص ايضاً على انتقاء اللون الصحيح: اطار بلون رمادي أو اسود.

خاضع للتبديل من دون إشعار مسبق.

عربي

صنعت منتجاتنا وفق اعلى معايير الجودة والاداء والتصميم. ونأمل أن تستمعوا جيداً بجهازكم الجديد من طراز براون.

هام

احرص على ابقاء آلة الحلاقة وسلك التوصيل الرئيسي في حالة جافة دائماً. ولا تمسكهما بيدين مبللتين ولا تحتفظ بهما في مكان رطب. وحرصاً على الجهاز، احذر لف السلك الكهربائي حوله. ومن المهم أن تفحص السلك الكهربائي بانتظام، وخصوصاً عند نهايتيه وحيث يتصل بالقابس.

الوصف

❶ قابس للسلك الكهربائي مع ناخب فولطي
❷ مفتاح التشغيل والايقاف
❸ مفتاح مشذب الشعر الطويل
❹ مشذب سريع البروز للشعر الطويل
❺ قالب القص
❻ اطار رقاقة الحلاقة
❼ غطاء لحماية الرقاقة
❽ فرشاة التنظيف

التوصيل

جهد كهربائي قابل للتعديل:
١١٥ فولط (١١٠ . . . ١٢٠ فولط).
٢٣٠ فولط (٢٢٠ . . . ٢٤٠ فولط).
يرجى تعيير الجهد الكهربائي في شكل صحيح (١١٥ أو ٢٣٠ فولط) في اسفل جهاز الحلاقة ❶ (a). يجب توصيله فقط بتيار متناوب (~).

الحلاقة

انزع غطاء حماية الرقاقة ❼ (b). ادفع مفتاح التشغيل والايقاف ❷ الى الاعلى ليصبح على وضعية «on» (تشغيل).

ضع الآلة على الجلد بحيث تشكل الزاوية الصحيحة معه. شد الجلد باليد الأخرى (c). ثم مرر الآلة بنعومة عكس اتجاه نمو الشعر ضاغطا بخفة.

تشذيب الشعر الطويل

من أجل تشغيل المشذب سريع البروز للشعر الطويل ❹ ادفع المفتاح ❸ الى الاعلى حتى يصبح على وضعية «مشذب الشعر الطويل».

ويساعد مشذب الشعر الطويل على القيام بتشذيب سهل ودقيق للشاربين الجانبيين (d). ويمكن تشغيل المشذب وايقافه اثناء الحلاقة.

Guarantee and Service Centres

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Гарантийные и сервисные центры

Гарантійні та сервісні центри

Garantija un Servisa centri

Garantiniai ir aptarnavimo centrai

Garantii- ja teeninduskeskused

مراكز الكفالات والصيانة

Deutschland
Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☏ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora
de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5270,
1425 Capital Federal,
☏ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☏ 1 800 641 820

Austria
Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2,
Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☏ 00800-27 28 64 63

Bahrain
Yaquby Stores W.L.L.,
18 Bab-Al Bahrain Road,
P.O. Box 158,
Manama,
☏ 21 09 59

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☏ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co Ltd.,
Chernyshevskogo Str. 10 A,
220015 Minsk,
☏ 271 11 92 11

Belgium
Gillette Group
Belgium N.V./S.A.,
J. E. Mommaertslaan 18 a,
1831 Diegem,
☏ 02/71 19 211

Bermuda
Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705,
Hamilton,
☏ 2 95 54 96

Brasil
Picolli Service,
Rua Túlio Teodoro
de Campos, 209,
Jd. Aeroporto –
CEP 04360-040,
São Paulo – SP,
☏ 0800 11 50 51

Bulgaria
Stambouli Ltd.,
16/A Srebarna Street,
1407 Sofia, ☏ 29 62 50 00

Canada
Gillette Canada,
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☏ (905) 712 54 00

Ceská Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☏ 2 663 105 74

Chile
Viseelec,
Av. Concha y Toro 4399,
Puente Alto,
Santiago,
☏ 2 288 25 18

China
Braun (Shanghai) International
Trading Co., Ltd.,
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☏ 800 820 13 57

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1-6 60 17 77

Curacao
Boolchand Pessoomal,
Heerenstraat 4 B, P.O. Box 36,
Curacao, 00802, Netherlands
Antilles,
☏ 9 61 22 62

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou Trading
Papavasiliou Building,
70, Kennedy Ave.,
P.O. Box 20790, 1663 Nicosia,
☏ 3572 314111

Danmark
Gillette Group Danmark A/S,
Teglholm Allé 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)
Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin,
B.P. 2500,
Djibouti, ☏ 35 19 91

Egypt
Zahran Trading Co.,
14 May Road – Semouha,
21615 Alexandria,
☏ 20 03-42 66 664

España
Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona), ☏ 934 01 94 40

Estonia
Serwest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☏ 627 87 32

France
Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☏ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.
Liste Centres-Service sur demande

Great Britain
Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Great West Road,
Isleworth TW7 5NP;
Middlesex,
☏ 0800 783 70 10

Greece/Ellas
Berson S.A.,
47, Agamemnonos Str.,
17675 Athens,
☏ 1-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☏ 26 68 48

Hong Kong
Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☏ 25 24-93 77

Hungary
Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest,
☏ 1 349 49 55

Iceland
Verzlunin Pfaff h.f.,
Grensasvegur 13,
Box 714,
121 Reykjavik,
☏ 5 33 22 22

India
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☏ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company
Irtuc Building,
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☏ 9821 6702175

Ireland (Republic of)
Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☏ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☏ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori Braun
c/o Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☏ 02 / 6678623

Jordan
A. Dajani & Sons Co.,
Shamaisani/Sherif Jamil Bin Naser Street,
P.O. Box 926976,
Amman 11110,
☏ 962-6552 5545

Kenya
Radbone-Clark Power Technics Ltd.,
P.O. Box 49197,
Mombasa Road,
Nairobi,
☏ 2 82 36 60

Korea
STC Industries
Corp. Braun Division,
32, Mullae-Dong 3-KA,
Youngdeungpo-Ku,
Seoul 150-090,
☏ 080 258 25 89

Kuwait
Union Trading Co. W.L.L.,
P.O. Box 28,
Safat Code 13001,
Kuwait,
☏ 4 83 46 05

Latvia
Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☏ 2 40 37 19

Lebanon
Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773,
Beirut,
☏ 1 51 20 02

Lithuania
Elektronas AB,
Joint Stock Company,
Kareiviu 6, 2600 Vilnius,
☏ 277 76 17

Luxembourg
Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
1019 Bonnevoie,
☏ 4 00 50 51

Libya
Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☏ 21 333 3421

Malaysia
Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
P.O. B. 7013,
40200 Shah Alam,
Selangor Darul Ehsan,
☏ 3 55 19 21 16

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

Maroc
Indimar S.A.,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca, 20 000,
☏ 2 26 86 31

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France Cedex,
☏ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate,
Stage 11,
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 53 13

Mexico
Braun de México y
Cia. de C.V.,
Calle Cuatro No.4,
Fracc. Industrial Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez
53370, Estado de México,
☏ 01(800) 508 58 00

Nederland
Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 20-22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 070-4 13 16 58

New Zealand
Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☏ 9-262 58 38

Nippon
Braun Gillette Japan Inc.,
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,
89-1 Yamashita-cho,
Naka-ku,
P.O. Box 247,
Yokohama 231-0023,
☏ 4 56 81 79 53

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
Postboks 79 Bryn,
0611 Oslo,
☏ 88 02 55 03

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee & Co. LLC.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☏ 703 660

Pakistan
Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

Paraguay
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara, Asunción,
☏ 21203350/48/46

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Villongco Road, Sucat,
Paranaque City,
☏ 2 00 22 to 29

Poland
Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion, I piętro,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 88 88

Portugal
Gillette Portuguesa, Ltd.,
Braun Service,
Centro Empresarial
Torres da Lisboa,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9ºB,
1600 Lisboa,
☏ 217 24 31 30

Qatar
Al-Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha, ☏ 621 059

Réunion
Dindar Confort,
58, rue Maréchal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis,
☏ 40 12 50

Romania
Eutron Invest Romania,
Str. Ghe. Manu 3/1,
Bucuresti-1
☏ (40) 01 310 34 47

Russia
RTC Sovinservice
Yasny Proyezd, 10
129081 Moscow,
☏ (095) 473 90 03

Saudi Arabia
Salem M. Bakhashwain
Sons Co. Ltd., P.O. Box 743,
21421 Jeddah,
☏ 65 72 900

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☏ 4 552 24 22

Slovenia
Coming d.d.,
Slovenceva 024,
1000 Ljubljana,
☏ 386-01-560-40-00

Slovakia
Techno Servis Bratislava
spol. s.r.o.,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☏ 7 / 55568161

South Africa (Republic of)
Fixnet After Sales Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and Morkels Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng
☏ 11 315 9260/1

St. Maarten
Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 33 74

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy/Braun,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
Asiakaspalvelu 0203 77877
Tekninen neuvonta
09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Division Braun,
Box 1056,
172 22 Sundbyberg,
☏ 020-21 33 21

Syria
Unisyria,
P.O. Box 35002,
Damascus,
☏ 11 622 2881

Taiwan, R.O.C.
Audio & Electr.
Supplies Ltd.,
Brothers Bdlg.,
10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☏ 0 80 221 630

Thailand
Gillette Thailand Limited,
Ladkrabang Industrial
Estate,
109 Moo 4,
Chalongkrung Rd.,
Lamplatew Ladkrabang,
Bangkok 10520,
☏ 645-0800-3 ext. 406

Tunesie
Generale d'Equipement
Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 00216 171 68 80

Turkey
Bosas Bakim Onarim A.S.,
Yeniyol Sok. TEBA Is Merkezi,
No. 20,
35470 Kadikoy-Istanbul,
☏ 0800 216 19 53

United Arab Emirates
The New Store,
P.O. Box 3029,
Dubai,
☏ 43 53 45 06

Uruguay
Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

USA
Gillette Company,
Braun Division 6D,
1, Gillette Park,
Boston, MA 02127,
☏ 1-800-272-8611

Venezuela
Coral C.A.,
Edificio Larco,
Calle la Limonera,
La Trinidad – Caracas 1080,
☏ 2 93 38 77

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☏ 967 4-25 23 14

Yugoslavia
BG Elektronik,
Bulevar revolucije 34,
11000 Beograd,
☏ 11 3240 030